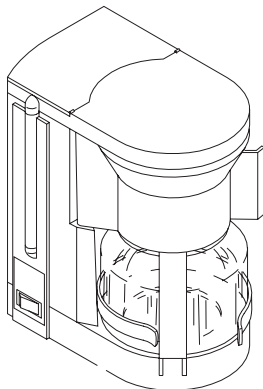
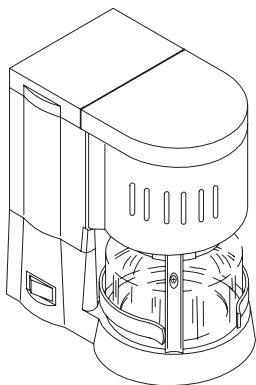


WAECO
mobile solutions



PerfectCoffee

MC05, MC10

- D 5 Kaffeemaschine**
Montage- und Bedienungsanleitung
- GB 11 Coffee-Maker**
Installation and Operating Manual
- E 17 Máquina de café**
Instrucciones de montaje y d'uso
- F 23 Cafetière électrique**
Instructions de montage et de service
- I 29 Macchina per caffè**
Istruzioni di montaggio e d'uso


- NL 35 Koffiezetapparaat**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
- DK 41 Kaffemaskine**
Monterings- og betjeningsvejledning
- S 47 Kaffebryggare**
Monterings- och bruksanvisning
- N 53 Kaffemaskin**
Monterings- og bruksanvisning
- FIN 59 Kahvinkeitin**
Asennus- ja käyttöohje

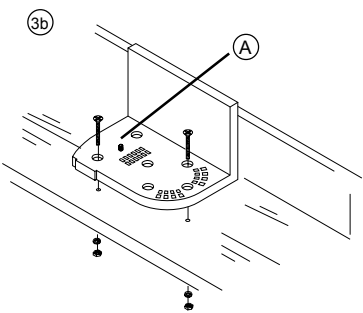
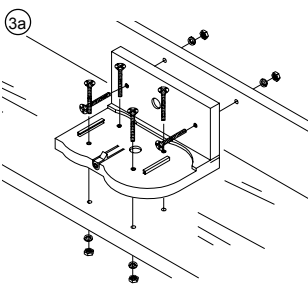
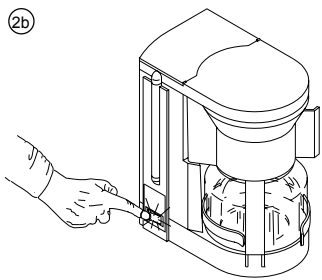
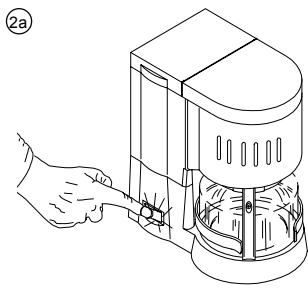
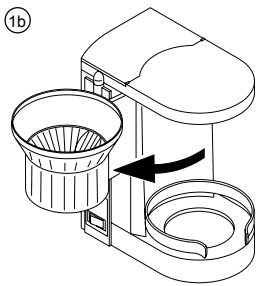
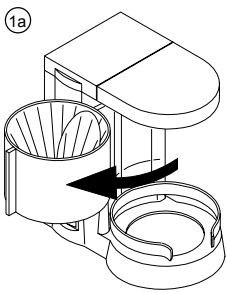


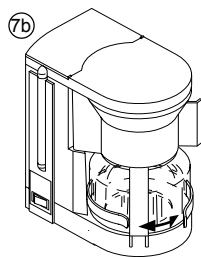
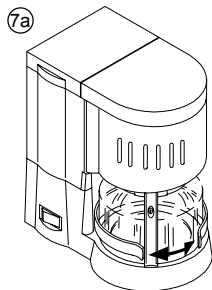
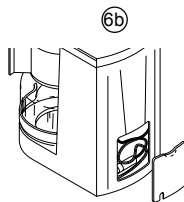
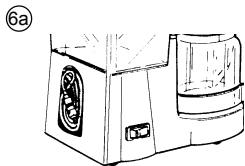
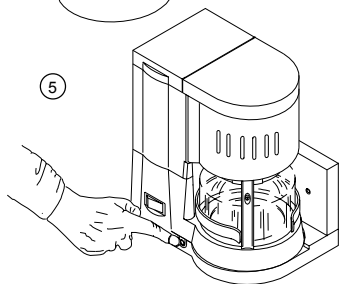
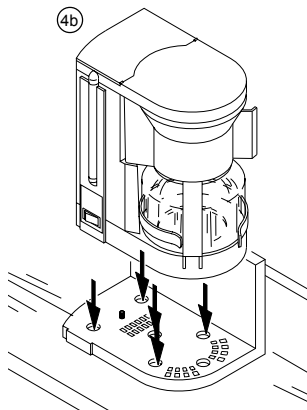
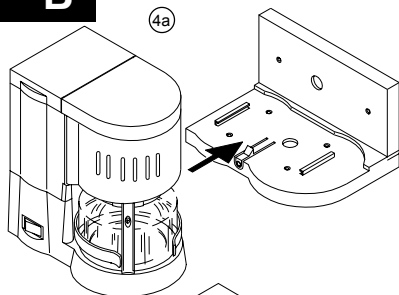
Inhaltsverzeichnis



	Titel	Seite
D	Kaffeemaschine für 5/10 Tassen mit Befestigungs-Satz zur Wand-/Bodenmontage	5–10
GB	Coffee maker for 5/10 cups with fixing kit for wall/floor fitting	11–16
E	Cafetera eléctrica para preparar de 5 a 10 tazas con accesorios de fijación para el montaje en la pared o un fondo plano	17–22
F	Machine à café pour 5/10 tasses avec set de fixation pour montage mural/au sol	23–28
I	Macchina da caffè per 5/10 tazze con kit di fissaggio per montaggio a parete/in piano	29–34
NL	Koffiezetmachine voor 5/10 koppen met bevestigingsarmatuur voor wand-/vloermontage	35–40
DK	Kaffemaskine til 5/10 kopper med monteringsæt til væg-/bundmontage	41–46
S	Kaffebyggare för 5/10 koppar med monteringsats för vertikal eller horisontal montering	47–52
N	Kaffemaskin for 5/10 kopper med feste for vegg-/gulvmontering	53–58
FIN	Kahvinkeitin, 5/10 kuppia, seinä- ja laittiakiinnityksellä	59–64





B

Kaffeemaschine für 5/10 Tassen mit Befestigungs-Satz zur Wand-/Bodenmontage

Wichtige Sicherheitshinweise

- ◆ Um Schäden und Gefahren durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch zu vermeiden, ist die Gebrauchsanweisung zu beachten und sorgfältig aufzubewahren.
- ◆ Lesen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugherstellers nach, ob die Buchse und die Zuleitung des Zigarettenanzünders für die Leistung von 20 Ampere ausgelegt ist.
Wir empfehlen den Direktanschluss des Gerätes. Sie können.

die Kaffeemaschine an eine für diese Leistung (20 Ampere) ausgelegte Stromleitung anschließen. Die Sicherung der Stromleitung muss mindestens 20 Ampere betragen.

Achtung! Sicherungsstärke nicht eigenmächtig ändern.

Oder

an die Autobatterie anschließen. Bei Anschluss an die Autobatterie muss die Zuleitung über eine eigene Sicherung (20 Ampere) abgesichert werden. Die Zuleitung sollte eine Länge von 5 m (12 V) bzw. 11 m (24 V) nicht überschreiten und der Leiterquerschnitt sollte mindestens 4 mm² betragen.

Verwenden Sie für den Anschluss immer eine Steckdose (Buchse), die für die Leistung von 20 Ampere ausgelegt ist. Sie bekommen die Steckdose (Buchse) im Fachhandel.

Achten Sie auf den Ladezustand der Batterie, wenn Sie die Kaffeemaschine bei stehendem Motor betreiben.

- ◆ Die Kaffeemaschine nur an Gleichstrom anschließen. Die auf dem Typenschild (Unterseite des Gerätes) angegebene Spannung (12 V oder 24 V) muss mit der Spannung Ihres Fahrzeuges übereinstimmen.

- ◆ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie die Kaffeemaschine außer Betrieb wenn:
 - es Störungen während des Betriebes gibt.
 - vor jeder Reinigung und Pflege.
 - die Zuleitung oder die Kaffeemaschine beschädigt ist.
 - die Kaffeemaschine Funktionsfehler aufweist.
- ◆ Ziehen Sie den Stecker der Kaffeemaschine nie an der Leitung aus der Buchse des Zigarettenanzünders.
- ◆ Das Anschlusskabel weder herunterhängen lassen (Stolpergefahr) noch über Kanten und Ecken legen.
- ◆ Die Kaffeemaschine nicht ins Wasser tauchen.
- ◆ Halten Sie die Kaffeemaschine von Kindern fern und vermeiden Sie es heiße Geräteteile (z. B. Warmhalteplatte, Glaskrug) zu berühren.
- ◆ Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf heißen Oberflächen ab und vermeiden Sie die Nähe zu offenen Flammen.
- ◆ Betreiben Sie die Kaffeemaschine unter Aufsicht und nur zu hier beschriebenen Arbeiten. Kaffeemaschine nicht während der Fahrt bedienen, denn es besteht:
 - erhöhte Unfallgefahr durch Ablenkung.
 - Gefahr von Schnittverletzungen und Verbrühungen der Haut durch scharfes Abbremsen oder Unfall.
- ◆ Benutzen Sie zur festen Montage der Kaffeemaschine das zum Lieferumfang gehörende Montage-Kit. Montieren Sie die Kaffeemaschine nicht auf Flächen, die nicht hitzebeständig sind.
- ◆ Entkalken Sie die Kaffeemaschine in regelmäßigen Abständen (siehe Kapitel Entkalken).
- ◆ Bei Weitergabe der Kaffeemaschine ist auch die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben.
- ◆ Schützen Sie die Umwelt und führen Sie das Verpackungsmaterial der Wiederverwertung zu. Bringen Sie Ihre ausgediente Kaffeemaschine zur nächsten Recyclingstation.

- ◆ Vernichten Sie den Folienbeutel nach dem Auspacken, damit Kinder nicht damit spielen können (Erstickenungsgefahr!).
- ◆ Achtung! Um erhebliche Folgeschäden zu vermeiden, darf eine Reparatur der Kaffeemaschine nur durch Fachkräfte durchgeführt werden.


D

Vor der ersten Kaffeezubereitung


Vor der ersten Kaffeezubereitung zwei Wasserdurchläufe ohne Kaffeemehl durchführen. Anschließend Filter, Glaskanne und Deckel heiß durchspülen.

Bedienen

Deckel aufklappen und gewünschte Wassermenge einfüllen (Teilungstrich, nur MC-10-12/24, entspricht der DIN-Tasse = 125 ml).

Filter zur Seite herausschwenken (siehe  A 1a + 1b) und Filtertüte (Größe 2 für die 5-Tassen-Maschinen; Größe 6 für die 10-Tassen-Maschine) einsetzen. Pro Tasse etwa einen gehäuften Löffel (ca. 6 g) fein gemahlene Kaffeebohnen in die Filtertüte geben.

Filter einschwenken und Glaskrug mit Deckel unterschieben.

Schalten Sie das Gerät ein. Die im Schalter befindliche Kontrollleuchte zeigt den Betrieb an (siehe  A 2a + 2b).

Nach Durchlauf des Wassers ca. 1 Minute warten, bis der Filter nicht mehr nachtropft.

Stellen Sie den Glaskrug zum Warmhalten auf die Warmhalteplatte zurück.

Achtung!

- Die Kaffeemaschine nie unbenutzt eingeschaltet lassen.
- Kein Wasser in die heiße Kaffeemaschine nachfüllen (ca. 10 Minuten warten).
- Kein heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten zum Aufwärmen in den Wasserbehälter füllen.

Benutzte Kaffeefilter mit Inhalt können kompostiert oder der Biotonne zugeführt werden.

Reinigen

Nach jedem Brühvorgang Glaskrug und Filter in heißem Spülwasser reinigen.

Ziehen Sie stets den Stecker vor der Reinigung der Kaffeemaschine aus der Steckdose (Buchse).

Die Kaffeemaschine selbst nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

Entkalken

Um ein gutes Kaffee-Ergebnis zu garantieren und die Lebensdauer der Heizspirale zu verlängern, muss die Kaffeemaschine nach ca. 30–40 Brühvorgängen entkalkt werden. Erkennbare Anzeichen für eine erforderliche Entkalkung sind:

- längere Zubereitungszeit
- verstärkte Kochgeräusche

Aus gesundheitlichen und ökologischen Gründen ausschließlich biologische Mittel zur Entkalkung verwenden.

Verwenden Sie auf keinen Fall Essig-, Salz- oder Schwefelsäure zum Entkalken.


Zwei- bis dreimal mit dem Entkalkungsmittel (Anwendungs- und Dosierempfehlungen des Herstellers beachten) durchbrühen. Mit klarem Wasser zwei- bis dreimal durchlaufen lassen.

- Kein Wasser in die heiße Kaffeemaschine nachfüllen (ca. 10 Minuten warten).


Anschließend Filter, Glaskanne und Deckel heiß durchspülen.


Der Glaskrug kann unter der Artikel-Nr. MC-GK-05 (5-Tassen-Maschine) und MC-GK-10 (10-Tassen-Maschine) nachbestellt werden.



Befestigen



Zum Lieferumfang gehört ein Befestigungswinkel, der ganz einfach zu montieren ist. An der winkelförmigen Kunststoffhalterung sind Ø 4-mm-Bohrungen für die Wand- oder Bodenmontage vorgesehen. So kann die Halterung leicht im Fahrzeug z. B. auf einer Ablage des Armaturenbretts, im Wohnwagen oder auf einer Yacht an der Rückwand der Bordküche angeschraubt werden (siehe  A 3a + 3b). Verwenden Sie zum Befestigen der Kunststoffhalterung Senkkopfschrauben, Scheiben und Muttern der Größe M 4, die Sie im Handel erstehen können.

Achtung! Um beim Bohren Schäden zu vermeiden, auf ausreichenden Freiraum für den Bohreraustritt achten.

Die Kaffeemaschine MC-05 wird bis zur Einrastung in die Kunststoffhalterung eingeschoben (siehe  B 4a).

Mit einem leichten Fingerdruck lässt sie sich wieder lösen (siehe  B 5).

Achtung! Beim Einsetzen der Kaffeemaschine MC-10 in den Befestigungswinkel müssen die Füße der Kaffeemaschine in den Vertiefungen des Befestigungswinkels stehen (siehe  B 4b). Bei einer Wandmontage und entsprechendem Freiraum von unten kann die Kaffeemaschine zusätzlich über eine Rändelschraube (siehe  B 3b A) festgeschraubt werden.

Für das Kabel ist ein Staufach unter dem Wasserbehälter der Kaffeemaschine vorgesehen (siehe  B 6a + 6b). Die Glaskanne wird durch eine Klemmhalterung gesichert, deren Haltevermögen durch Drehen nach hinten erhöht werden kann (siehe  B 7a + 7b).

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Garantiebearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Coffee maker for 5/10 cups with fixing kit for wall/floor fitting

GB

Important Safety Instructions

- ◆ In order to avoid damage and danger resulting from incorrect use ensure that the instructions for use are observed and kept readily available.
- ◆ Read the operating instructions of your vehicle manufacturer to determine if the socket and supply cable to the cigarette lighter has a rating of 20 Amps. We recommend the direct connection. You can:

connect the coffee maker to a supply cable designed for this rating (20 Amps). The supply cable must have a fuse of at least 20 Amps. **Attention!** Do not change the fuse rating.

Or

connect to the car battery. When connecting to the car battery ensure that the supply cable is protected with an own fuse (20 Amps). The supply cable should not exceed a length of 5 m (12 V) or 11 m (24 V) and should have a minimum conductor cross section of 4 mm².

Always connect to a socket, which is designed for a rating of 20 Amps. The sockets are available from a specialist shop. Check that the battery is charged if you are using the coffee maker when the engine is switched off.

- ◆ Only connect the coffee maker to a direct current supply. The voltage (12 V or 24 V) indicated on the type plate (bottom of the appliance) must coincide with the voltage of your vehicle

- ◆ Pull the plug from the socket and put the coffee maker out of use:
 - in case of a fault during operation.
 - prior to cleaning and care.
 - if the supply cable or the coffee maker is damaged.
 - if the coffee maker has a functional fault.
- ◆ Never pull the socket of the coffee maker out of the cigarette lighter by pulling on the cable.
- ◆ Do not allow the connection cable to trail down (danger of tripping) nor over edges or corners.
- ◆ Do not immerse the coffee maker in water.
- ◆ Keep the coffee maker away from children and avoid touching hot parts of the appliance (e.g. heating plate, glass jug).
- ◆ Do not stand the coffee maker on hot surfaces and keep away from naked flames.
- ◆ Only operate the coffee maker when in view and for its intended purpose do not operate when driving, danger of:
 - accidents due to distraction
 - cutting injuries and scalding caused by sharp braking or accidents.
- ◆ Securely fix the coffee maker using the fitting kit included in the scope of delivery. Only fit the coffee maker on heat resistant surfaces.
- ◆ Decalcify the coffee maker at regular intervals (see chapter „Decalcification“).
- ◆ If passing on the coffee maker ensure that the instructions for use go with it.
- ◆ Protect the environment and recycle the packaging material. To dispose of the coffee maker take it to the nearest recycling station.
- ◆ After unpacking destroy the plastic bag to prevent children playing with it (danger of asphyxiation!).
- ◆ Important! To avoid considerable subsequent damage only permit a qualified expert repair the coffee maker.


Prior to preparing coffee for the first time

Prior to the first use of the coffee maker percolate water through twice without coffee. Subsequently thoroughly rinse clean filter, glass jug and lid in hot water.


Operation

GB

Hinge up the lid and fill with the required quantity of water (Divisions, only MC-10-12/24, corresponds to a DIN cup = 125 ml).

Swing out the filter to the side (see  A 1a + 1b) and insert a filter bag (size 2 for the 5 cup machine; size 6 for the 10 cup machine). Measure approx. one heaped spoon full (approx. 6 g) of fine ground coffee into the filter.

Swing in the filter and position the glass jug with cover.

Switch on the unit. The control light in the switch indicates operation (see  A 2a + 2b).

After the water has percolated through wait approx. 1 minute until no more drips come from the filter.

Return the glass jug on the heating plate to keep hot.

Attention!

- Do not leave the coffee maker switched on when not in use.
- Do not fill water into the hot coffee maker (wait approx. 10 minutes).
- Do not fill the water container with hot water or other liquid to heat up.

The used filter bags and their content can be put onto the compost or into a biological garbage can.

Cleaning

Wash the glass jug and filter in hot rinsing water after each coffee making. Prior to cleaning the coffee maker always remove the plug from the socket. Only wipe down the coffee maker itself with a damp cloth.

Decalcification

In order to guarantee good coffee making results and extend the operating life of heating coil ensure that the coffee maker is decalcified after making coffee approx. 30–40 times. Recognisable signs for a necessary decalcification are:

- longer percolating time
- louder percolating noise

For health and ecological reasons only use biological agents for decalcification.

Under no circumstances use vinegar, salts or sulphuric acid for decalcification.


Percolate using the decalcifying agent two to three times (adhere to the manufacturer's recommendations for use and dosing). Allow clean water to percolate through two to three times.

- Do not put water into the hot coffee maker (wait approx. ca. 10 minutes).


Following this flush the filter, glass jug and cover with hot water.

A replacement glass jug can be ordered under the article number MC-GK-05 (5 cup machine) and MC-GK-10 (10 cup machine).


Fitting


The scope of delivery includes the fixing bracket which is very simple to fit. The plastic angled bracket holder is provided with 4 mm diameter holes for wall or floor mounting. The holder can be easily screwed to the vehicle e.g. a shelf, in a caravan or a yacht on the rear wall of the galley (see  A 3a + 3b). Use the countersunk head screws, washers and nuts (size M 4) to secure the plastic holder, these are commercially available items.


Attention! To avoid damage when drilling holes ensure sufficient clearance for the drill break-out.

To engage push the coffee maker MC-05 into the plastic holder (see  B 4a).

It can be released again by a light finger pressure (see B 5).

Attention! When fitting the coffee maker MC-10 in the fixing bracket ensure that the foot of the coffee maker is in the recess of the fixing bracket (see  B 4b).

In the case of wall mounting and the corresponding free space below the coffee maker can be additionally securely screwed in place using the a knurled screw (see  B 3b A).

A storage compartment is provided beneath the coffee maker for the cable (see  B 6a + 6b).

The glass jug is secured by a clamping clip, the retention strength can be increased by turning to the rear (see  B 7a + 7b).

GB

Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please send it back to the WAECO branch in your country (addresses on the back of the instruction manual) or to your specialist dealer. For repair and guarantee processing, the following documents must be sent along with the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you need to scrap the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Cafetera eléctrica para preparar de 5 a 10 tazas con accesorios de fijación para el montaje en la pared o un fondo plano

Indicaciones de seguridad importantes

- ◆ Observe y guarde cuidadosamente estas instrucciones de servicio para evitar peligros y posibles daños debido a un uso inadecuado del aparato.
- ◆ Consulte las instrucciones de servicio del fabricante de su vehículo para confirmar si el enchufe y la línea de alimentación del encendedor está preparada para una potencia de 20 amperios. Recomendamos una conexión directa. Puede:

Conecte la cafetera a una línea de corriente eléctrica que esté preparada para la citada potencia (20 amperios). El fusible de la línea de corriente eléctrica debe ser de 20 amperios como mínimo.

Atención: no modifique sin autorización la potencia de los fusibles

o

Conecte la cafetera a la batería del vehículo. En caso de que opte por esta posibilidad, la línea de alimentación debe quedar asegurada mediante un fusible propio de 20 amperios. La línea de alimentación no podrá sobrepasar una longitud de 5 m (12 V) o de 11 m (24 V) y la sección del conductor debe alcanzar como mínimo 4 mm².

Utilice para la conexión siempre un enchufe que esté preparado para una potencia de 20 amperios. Puede Vd. adquirir el citado enchufe en cualquier comercio especializado.

Preste atención al estado de carga de la batería en caso de que prepare café con el motor en marcha.

- ◆ Conecte la cafetera exclusivamente a líneas de corriente continua. Asegúrese de que la tensión eléctrica que aparece en la placa indicadora situada debajo del aparato se corresponde con la tensión de su vehículo (12 V ó 24 V).


- ◆ Saque el enchufe del tomacorriente y ponga fuera de servicio la cafetera en las siguientes situaciones:
 - En caso de que surja cualquier perturbación durante el funcionamiento.
 - Antes de limpiarla o realizar cualquier tarea de mantenimiento.
 - En caso de que la línea de alimentación o la propia cafetera esté dañadas.
 - En caso de que la cafetera no funcione correctamente.
- ◆ No desconecte nunca la cafetera tirando del cable para sacar el enchufe del tomacorriente del encendedor del vehículo.
- ◆ Para evitar el peligro de tropezar con el cable de conexión no lo deje nunca colgando ni lo ponga sobre esquinas o cantos.
- ◆ No sumerja la cafetera en agua.
- ◆ Mantenga la cafetera fuera del alcance de los niños y evite tocar las partes calientes del aparato como, por ejemplo, la placa de conservación del calor o la jarra de vidrio.
- ◆ No ponga nunca la cafetera sobre superficies calientes ni en las cercanías del fuego.
- ◆ No deje la cafetera funcionando sin vigilancia y utilícela exclusivamente para las tareas previstas. No utilice la cafetera durante la marcha del vehículo, ya que:
 - Supone un notable aumento del peligro de accidentes debido a que su funcionamiento distrae al conductor.
 - Existe peligro de lesiones por cortes o escaldamientos de la piel en caso de que se produzcan accidentes o de que el conductor tenga que frenar bruscamente.
- ◆ Utilice el juego de montaje que se incluye con la cafetera para realizar su montaje fijo. No monte la cafetera en superficies que no sean resistentes al calor.
- ◆ Descalcifique la cafetera en intervalos regulares. Véase a este respecto el capítulo sobre descalcificación.
- ◆ En caso de que se transfiera o entregue la cafetera a otra persona, entréguele también las instrucciones de servicio.

- ◆ Proteja el medio ambiente reciclando debidamente el material de embalaje. Elimine así mismo la cafetera utilizando el sistema establecido de reciclaje cuando ya no le sirva.
- ◆ Destruya la bolsa de plástico después de desempaquetar la cafetera para asegurarse de que los niños no jueguen con ella (peligro de asfixia).
- ◆ Atención: Para evitar posibles daños de consideración, la cafetera siempre ha de ser reparada por un profesional especializado


Antes de preparar café por primera vez

Antes de preparar café por primera vez, deje que pasen por la cafetera dos cargas de agua sin echarle café molido. A continuación enjuegue con agua caliente el filtro, la jarra de vidrio y la tapa.

Forma de utilización

Levante la tapa y rellene el recipiente con la cantidad de agua que desee (la raya de división, sólo MC-10-12/24, corresponde a la taza DIN = 125 ml). Gire el recipiente del filtro hacia el lado (véase  A 1a + 1b) y ponga en el recipiente del filtro la bolsa de filtrado (tamaño 2 para las cafeteras de 5 tazas; tamaño 6 para las cafeteras de 10 tazas). Eche en la bolsa de filtrado una cuchara bien llena (con unos 6 g) de café molido.

Gire el filtro para meterlo en la cafetera y ponga debajo la jarra de vidrio con su tapa.

Conecte el aparato. La lámpara de control que se encuentra en el interruptor indica que la cafetera está funcionando (siehe  A 2a + 2b). Espere aproximadamente 1 minuto después de que haya salido toda el agua hasta que el filtro ya no gotee.

Vuelva a colocar la jarra de vidrio sobre la placa de conservación del calor para mantener el café caliente.

Atención:

- No deje nunca la cafetera conectada si no la está utilizando.
- No rellene la cafetera caliente con agua. Espere unos 10 minutos para que se enfríe.
- No eche agua caliente u otros líquidos para calentarlos en el recipiente de agua.

Las bolsas del filtro llenas son biodegradables y se las puede convertir en compost o echarlas en el contenedor para basura orgánica.

Limpeza

Limpe con agua caliente la jarra de vidrio y el recipiente del filtro después de cada preparación de café.

No olvide nunca sacar el enchufe de la cafetera del tomacorriente antes de empezar a limpiarla.

Limpe la cafetera sólo con un trapo húmedo.

Descalcificación

Para conseguir un buen resultado en la preparación de su café y prolongar al máximo la vida útil del espiral de calefacción, descalcifique la cafetera cada 30 ó 40 veces que prepare café. Las señales típicas que indican que es necesario descalcificar el aparato son:

- el periodo de tiempo necesario para hacer café se ha alargado.
- la cafetera hace más ruido del normal durante el funcionamiento.

Le recomendamos que, en interés de su propia salud y del medio ambiente, utilice exclusivamente productos filambientales para descalcificar el aparato.

No utilice nunca ácido acético, ácido clorhídrico o ácido sulfúrico para descalcificar el aparato.


Haga pasar dos o tres veces el producto descalcificador que esté utilizando conforme a las recomendaciones de aplicación y dosificación del fabricante. A continuación haga pasar dos o tres cargas de agua clara por el proceso de hervido de la cafetera.

- No rellene la cafetera caliente con agua. Espere unos 10 minutos para que se enfríe.


A continuación enjuegue con agua caliente el recipiente para el filtro, la jarra de vidrio y la tapa.


Si desea una nueva jarra de vidrio, indique en su pedido el número de artículo MC-GK-05 (para la cafetera de 5 tazas) y MC-GK-10 (para la cafetera de 10 tazas).


Fijación


En el suministro de la máquina viene incluido un ángulo de fijación muy sencillo de montar. En el soporte de plástico angulado hay perforaciones de Ø 4-mm que sirven para el montaje en un fondo plano o en la pared. De esta forma se puede atornillar con facilidad el soporte en el vehículo, por ejemplo, en un cuadro de instrumentos, en la autocaravana o en la pared posterior de la cocina de un yate (véase  A 3a + 3b). En cualquier ferretería podrá adquirir los tornillos de cabeza avellanada así como las arandelas y tuercas del tamaño M 4 que necesita para fijar el soporte de plástico.


Atención: Para evitar daños durante la perforación, preste atención a que quede suficiente espacio libre para la salida de la broca.


Meta la cafetera MC-05 en el soporte de plástico hasta que encaje (véase  B 4a).

Basta realizar una presión ligera con un dedo para volver a soltarla (véase  B 5).

Atención: Al colocar la cafetera MC-10 en el ángulo de fijación, los pies de la cafetera han de quedar encajados en las muescas del ángulo de fijación (véase  B 4b).

Si se realiza el montaje en la pared y se deja suficiente espacio libre por debajo, se puede asegurar adicionalmente la cafetera atornillándola con una tuerca moleteada (véase  B 3b A).

Debajo del recipiente para el agua hay un espacio para almacenar el cable de la cafetera (véase  B 6a + 6b).

La jarra de vidrio queda asegurada mediante un soporte presor cuya capacidad de sujeción se puede aumentar girando hacia abajo (véase  B 7a + 7b).

W

Cobertura de la garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a la sucursal de WAECO en su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su comercio especializado. Para la reparación y tramitación de la garantía debe enviar los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

Eliminación

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de desechos.

Machine à café pour 5/10 tasses avec set de fixation pour montage mural/au sol

Indications de sécurité importantes

- ◆ Afin d'éviter des dégâts et des dangers liés à un emploi non conforme à la finalité, respecter le mode d'emploi et le conserver soigneusement.
- ◆ Vérifier dans les instructions de service de votre constructeur automobile si la douille et la ligne d'alimentation de l'allume-cigare sont prévues pour un ampérage de 20 Ampères.
Nous recommandons le raccordement direct. Vous pouvez:

brancher la machine à café sur une ligne électrique prévue pour cet ampérage (20 Ampères). Le fusible de la ligne électrique doit être d'au moins 20 Ampères.

Attention! Ne pas modifier vous-même la puissance de fusible.

Ou bien

la raccorder sur une batterie de voiture. Lors du branchement sur la batterie de voiture veiller à ce que la ligne d'alimentation soit dotée de son propre fusible (20 Ampères). La ligne d'alimentation ne doit pas dépasser une longueur de 5 m (12 V) voire de 11 m (24 V) et la section de conducteur doit être d'au moins 4 mm².

Toujours employer pour le branchement une prise femelle (douille) prévue pour un ampérage de 20 Ampères.

Cette prise femelle (douille) est disponible dans les commerces spécialisés.

Veiller au niveau de charge de la batterie lorsque la machine à café est employé moteur à l'arrêt.

- ◆ Brancher la machine à café uniquement sur du courant continu. La tension (12 V ou 24 V) figurant sur la plaquette signalétique (sous l'appareil) doit correspondre à celle de votre véhicule.


- ◆ Retirer la fiche de la prise et arrêter la machine à café lorsque:
 - des dérangements se produisent pendant l'utilisation.
 - avant chaque nettoyage et entretien.
 - la ligne d'alimentation ou la machine à café est endommagée.
 - la machine à café indique une erreur de fonctionnement.
- ◆ Ne jamais retirer la fiche de la machine à café hors de la douille de l'allume-cigare en tirant sur le câble.
- ◆ Ne pas laisser pendre le câble de branchement (danger de trébuchement) et ne pas le poser sur un rebord ou sur un coin.
- ◆ Ne pas immerger la machine à café dans de l'eau .
- ◆ Tenir la machine à café hors de portée des enfants et éviter de toucher les parties de l'appareil dégageant de la chaleur (par ex. la plaque chauffante, le broc en verre).
- ◆ Ne pas déposer la machine à café sur des surfaces chaudes et éviter la proximité de flamme ouverte.
- ◆ Ne pas employer la machine à café sans surveillance et uniquement d'après les travaux mentionnés ici. Ne pas utiliser la machine à café pendant la conduite cela risquant de provoquer:
 - un risque d'accident accru dû à un détournement de l'attention.
 - un risque de blessures par coupure et d'échaudement de la peau lors d'un freinage brusque ou d'un accident.
- ◆ Utiliser le kit de montage faisant partie des fournitures afin de procéder à un montage solide de la machine à café. Ne pas monter la machine à café sur des surfaces non résistantes à la chaleur.
- ◆ Détartrer la machine à café à intervalles réguliers (voir chapitre Détartrage).
- ◆ En cas de rétrocession de la machine à café à un tiers toujours y adjoindre le mode d'emploi.
- ◆ Protégez votre environnement et recyclez le matériel d'emballage. Amenez votre machine à café usagée à la prochaine station de recyclage.

- ◆ Détruire le sachet en plastique après le déballage afin que les enfants ne jouent pas avec (danger d'asphyxie !).
- ◆ Attention ! Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine à café afin d'éviter tout dommage consécutif.


Avant la première préparation de café

Avant d'effectuer la première préparation de café procéder à deux passages avec de l'eau sans café moulu. Rincer ensuite le filtre, le broc en verre et le couvercle à l'eau chaude.

Utilisation

Rabattre le couvercle et verser la quantité d'eau désirée (trait de division uniquement pour MC-10-12/24, correspond à une tasse DIN = 125 ml). Pivoter le filtre sur le côté (voir  A 1a + 1b) et introduire le filtre à café (taille 2 pour les machines à 5 tasses; taille 6 pour les machines à 10 tasses). Mettre environ une cuillère rase (env. 6 g) de café finement moulu par tasse dans le filtre à café.

Pivoter à nouveau le filtre et placer en dessous le broc en verre avec le couvercle.

Mettre l'appareil en circuit. La diode de contrôle se trouvant dans le commutateur indique l'état d'utilisation (voir  A 2a + 2b).

Une fois le passage de l'eau effectué attendre env. 1 minute jusqu'à ce que le filtre ne goutte plus.

Reposer le broc en verre sur la plaque chauffante pour maintenir le café chaud.

Attention !

- Ne jamais laisser la machine à café non utilisée branchée.
- Ne pas rajouter de l'eau dans la machine à café chaude (attendre env. 10 minutes).
- Ne pas remplir le réservoir à eau avec de l'eau chaude ou d'autres liquides pour réchauffer.

Les filtres à café usagés et leur contenu peuvent être compostés ou jetés à l'écopoubelle.

Nettoyage

Après avoir fait du café rincer chaque fois le broc en verre et le filtre avec de l'eau chaude.

Toujours retirer la fiche de la prise (douille) avant de procéder au nettoyage de la machine à café.

Essuyer la machine à café elle-même avec un chiffon humide.

Détartrage

Afin de garantir un bon résultat de café et d'augmenter la longévité de la résistance, détartrer la machine à café après env. 30–40 utilisations. Les signes indicateurs d'un détartrage nécessaire sont:

- un long temps de passage
- des bruits de fonctionnement accrus

Pour des raisons de santé et écologiques n'employer que des produits biologiques pour procéder au détartrage.

N'employer en aucun cas de l'acide acétique, de l'acide chlorhydrique ou de l'acide sulfurique pour le détartrage.


Effectuer deux ou trois passages avec le détartrant (respecter les instructions et les prescriptions de dosage du fabricant). Procéder ensuite à deux ou trois passages avec de l'eau pure.

- Ne pas rajouter de l'eau dans la machine à café chaude (attendre env. 10 minutes).


Par la suite rincer le filtre, le broc en verre et le couvercle avec de l'eau chaude.


Le broc en verre peut être commandé en tant qu'article individuel sous le n° d'article MC-GK-05 (machine à 5 tasses) et MC-GK-10 (machine à 10 tasses).



Fixation


Une équerre de fixation à montage très simple fait partie des fournitures. Des trous de perçage de 4 mm de diamètre sont prévus sur ce support en équerre en matière plastique pour le montage mural ou au sol . Ceci permet de visser facilement ce support dans un véhicule par ex. une console de tableau de bord, dans une caravane ou sur un yacht dans la cuisine de bord (voir  A 3a + 3b). Pour fixer le support en matière plastique employer des vis à tête fraisée, des rondelles et des écrous de taille M 4 disponibles dans le commerce.


Attention ! Afin d'éviter des dégâts lors du perçage veiller à prévoir suffisamment d'espace pour la sortie de la mèche de perçage.

Introduire la machine à café MC-05 jusqu'à l'encliquetage dans le support en matière plastique (voir  B 4a).

Elle se laisse débloquent en exerçant une simple pression du doigt (voir  B 5).

Attention ! Lors de la mise en place de la machine à café MC-10 dans l'équerre de fixation veiller à ce que les pieds de la machine à café se trouvent dans les cavités de l'équerre de fixation (voir  B 4b). A l'occasion d'un montage mural et si un espace libre suffisant est prévu en dessous, il est possible de fixer la machine à café de manière supplémentaire avec une vis moletée (voir  B 3b A).

Un compartiment de rangement pour le câble est prévu sous le réservoir à eau de la machine à café (voir  B 6a + 6b).

Le broc en verre est assuré par une fixation de serrage dont la capacité de retenue peut être accrue en tournant vers l'arrière (voir  B 7a + 7b).

Garantie

La garantie s'applique selon la législation en vigueur. Veuillez envoyer le produit à la succursale WAECO de votre pays (voir verso de ce manuel d'utilisation pour les adresses) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement.

Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

Macchina da caffè per 5/10 tazze con kit di fissaggio per montaggio a parete/in piano

Avvertenze importanti per la sicurezza

- ◆ Per evitare danni e rischi dovuti a uso improprio, attenersi alle presenti istruzioni e conservarle accuratamente.
- ◆ Verificare sul manuale d'uso fornito dal costruttore del veicolo se la presa e il cavo di alimentazione dell'accendisigari sono tarati per una potenza di 20 ampere.

collegare la macchina da caffè a un conduttore tarato per tale potenza (20 ampere). Il fusibile del conduttore deve essere di almeno 20 ampere.

Attenzione! Non modificare arbitrariamente la taratura del fusibile.

Oppure

collegare la macchina da caffè alla batteria del veicolo. In caso di collegamento alla batteria del veicolo, il cavo di alimentazione va protetto con un apposito fusibile (20 ampere). La lunghezza del cavo di alimentazione non deve superare 5 m (12 V) o 11 m (24 V), e il conduttore deve avere una sezione di almeno 4 mm².

Per il collegamento utilizzare sempre una presa tarata per una potenza di 20 ampere. La presa è disponibile presso i rivenditori specializzati. Se si desidera mettere in funzione la macchina da caffè a motore fermo, prestare attenzione allo stato di carica della batteria.

- ◆ La macchina da caffè va alimentata solo a corrente continua. La tensione (12 V o 24 V) riportata sulla targhetta (parte inferiore dell'apparecchio) deve coincidere con quella del veicolo.



- ◆ Staccare la spina dalla presa e mettere la macchina da caffè fuori servizio nei seguenti casi:
 - se si verificano anomalie durante il funzionamento;
 - prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione;
 - se il cavo di alimentazione o la macchina da caffè sono danneggiati;
 - se la macchina da caffè presenta difetti di funzionamento.
- ◆ Non staccare la spina della macchina da caffè dalla presa dell'accendisigari tirandola per il cavo.
- ◆ Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione (pericolo d'inciampo) né farlo passare su angoli e spigoli.
- ◆ Non immergere la macchina da caffè in acqua.
- ◆ Tenere la macchina da caffè fuori dalla portata dei bambini e non toccare le parti calde dell'apparecchio (p. es. piastra termica, caraffa di vetro).
- ◆ Non appoggiare la macchina da caffè su superfici calde e tenersi lontani dalla fiamma aperta.
- ◆ Mettere in funzione la macchina da caffè tenendola sotto controllo e solo per le operazioni descritte. Per i seguenti motivi non utilizzare la macchina da caffè quando il veicolo è in movimento:
 - maggiori rischi di incidenti in curva;
 - rischio di ferite da taglio e ustioni dovute a brusche frenate o a incidenti.
- ◆ Per il montaggio fisso della macchina da caffè utilizzare l'apposito kit compreso nella fornitura. Evitare di montare la macchina su superfici non resistenti al calore.
- ◆ Rimuovere regolarmente il calcare dalla macchina da caffè (vedere il capitolo sull'eliminazione del calcare).
- ◆ All'atto della consegna ad altri, la macchina da caffè deve essere completa delle istruzioni per l'uso.
- ◆ Proteggere l'ambiente riciclando il materiale da imballaggio. Portare la macchina da caffè fuori uso alla più vicina stazione di riciclaggio.

- ◆ Dopo aver disimballato la macchina, distruggere il sacchetto di plastica affinché i bambini non possano giocarci (pericolo di soffocamento!).
- ◆ Attenzione! Per evitare grossi danni indiretti, far riparare la macchina da caffè soltanto da personale specializzato.

Preparativi per il primo caffè

Prima di preparare il primo caffè, far scendere l'acqua due volte senza caffè. Risciacquare quindi con acqua calda il filtro, la caraffa di vetro e il coperchio.

Uso

Sollevarre il coperchio e versare la quantità d'acqua desiderata (il trattino, solo nella MC-10-12/24, corrisponde alla tazza DIN = 125 ml). Ruotare il filtro su un lato (vedere  A 1a + 1b) e inserire il sacchetto del filtro (misura 2 per le macchine da 5 tazze; misura 6 per la macchina da 10 tazze). Per ogni tazza versare nel sacchetto del filtro circa un cucchiaino pieno (ca. 6 g) di caffè macinato fine. Riposizionare il filtro e inserire la caraffa di vetro con il coperchio. Accendere l'apparecchio. La spia di controllo presente sull'interruttore indica che l'apparecchio è in funzione (vedere  A 2a + 2b). Dopo che l'acqua è scesa attendere ca. 1 minuto, fino a quando il filtro smette di sgocciolare. Rimettere la caraffa di vetro sulla piastra termica per tenerla in caldo.

Attenzione!

- Non lasciare accesa la macchina da caffè, se inutilizzata.
- Non versare nuovamente acqua nella macchina da caffè ancora calda (attendere ca. 10 minuti).
- Non versare acqua calda o altri liquidi riscaldanti nel serbatoio dell'acqua.

I filtri del caffè utilizzati e relativo contenuto possono essere compostati o portati al bidone biologico.

Pulizia

Pulire la caraffa di vetro e il filtro con acqua calda dopo ogni bollitura. Prima di pulire la macchina da caffè, staccare sempre la spina dalla presa. Pulire la macchina da caffè soltanto con un panno umido.

Eliminazione del calcare

Per preparare un buon caffè e allungare la durata della serpentina, è necessario eliminare il calcare dalla macchina da caffè dopo ca. 30–40 bolliture. I segni riconoscibili che indicano la necessità di rimuovere il calcare sono:

- un tempo di preparazione più lungo
- maggiore rumorosità.

Per motivi ecologici e sanitari, rimuovere il calcare utilizzando esclusivamente prodotti biologici.

Per eliminare il calcare, non utilizzare mai acido acetico, cloridrico o solforico.


Far bollire due o tre volte con il decalcificante (attenersi ai consigli per l'uso e alle dosi suggerite dal produttore). Far scendere due o tre volte acqua pulita.

- Non versare nuovamente acqua nella macchina da caffè ancora calda (attendere ca. 10 minuti).


Risciacquare quindi con acqua calda il filtro, la caraffa di vetro e il coperchio.


La caraffa di vetro può essere ordinata in un secondo momento indicando il codice articolo MC-GK-05 (macchina da 5 tazze) e MC-GK-10 (macchina da 10 tazze).


Fissaggio


Nella fornitura è compresa una squadretta di fissaggio facilissima da montare. Sul supporto angolare di plastica sono previsti fori Ø 4 mm per il montaggio a parete o in piano. Il supporto può essere quindi facilmente avvitato nel veicolo, p. es. su un ripiano del cruscotto, nel caravan o sullo yacht, nella parete posteriore della cucina di bordo (vedere  A 3a + 3b). Per fissare il supporto di plastica, utilizzare viti a testa svasata, rondelle e dadi di misura M 4, disponibili in commercio.


Attenzione! Per evitare danni durante la foratura, accertarsi che vi sia spazio libero sufficiente per l'uscita del trapano.


Spingere la macchina da caffè MC-05 nel supporto di plastica finché non scatta in posizione (vedere  B 4a).

Per staccarla di nuovo, premere leggermente con le dita (vedere  B 5).

Attenzione! Quando si inserisce la macchina da caffè MC-10 nella squadretta di fissaggio, i piedini della macchina devono trovarsi nella cavità della squadretta (vedere  B 4b).

In caso di montaggio a parete, è inoltre possibile avvitare a fondo la macchina da caffè utilizzando una vite a testa zigrinata (vedere  B 3b A) se in basso esiste spazio libero sufficiente.

Per il cavo è previsto un apposito vano posto sotto il serbatoio dell'acqua della macchina da caffè (vedere  B 6a + 6b).

La caraffa di vetro è fissata mediante un morsetto, di cui è possibile aumentare la tenuta ruotandolo all'indietro (vedere  B 7a + 7b).

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedirlo alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

Koffiezetmachine voor 5/10 koppen met bevestigingsarmatuur voor wand-/vloermontage

Belangrijke veiligheidsinstructies

- ◆ Om schade en gevaar ten gevolge van incorrect gebruik te voorkomen, de gebruikshandleiding eerst aandachtig lezen en zorgvuldig bewaren.
- ◆ Lees in de bedieningshandleiding van uw voertuigfabrikant na, of de bus en de voedingskabel van de sigarettenaansteker op het aansluitvermogen van 20 ampère berekend zijn.
Wij adviseren een directe aansluiting. U kunt:

die koffiezetmachine op een voor het aansluitvermogen (20 ampère) ontworpen stroomkabel aansluiten. De zekeringsterkte dient minimaal 20 ampère te bedragen.

N.B.! Zekeringsterkte niet eigenmachtig wijzigen.

of

de koffiezetmachine op de voertuigaccu aansluiten. Bij aansluiting op de voertuigaccu dient de voedingskabel met een eigen zekering (20 ampère) te worden beveiligd. Deze voedingskabel mag een lengte van 5 m (12 V) resp. 11 m (24 V) niet overschrijden en het kabelprofiel moet minimaal 4 mm² bedragen.

Gebruik voor aansluiting altijd een contactdoos (bus), die berekend is op een aansluitvermogen van 20 ampère ausgelegd ist. Contactdozen (bussen) zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

Let op de laadtoestand van de accu, wanneer u de koffiemachine bij stilstaande motor gebruikt.

- ◆ De koffiezetmachine alleen op gelijkstroom aansluiten. De op het typeplaatje (onderzijde van het toestel) aangegeven spanning (12 V of 24 V) moet met de accuspanning van uw voertuig overeenstemmen.

NL



- ◆ Trek de stekker uit de contactdoos en zet de koffiezetmachine uit, wanneer:
 - er tijdens gebruik storingen optreden;
 - reinigings- en onderhoudsbeurten moeten plaatsvinden;
 - de voedingskabel of de koffiezetmachine beschadigd is;
 - de koffiezetmachine niet correct werkt.
- ◆ Trek de stekker van de koffiezetmachine nooit aan de kabel uit de bus van de sigarettenaansteker.
- ◆ De aansluitkabel nooit omlaag laten hangen (struikelgevaar) en niet over (scherpe) kanten en hoeken leggen.
- ◆ De koffiezetmachine niet in water (onder)dompelen.
- ◆ Houd de koffiezetmachine buiten bereik van kinderen en vermijd aanraking van hete toestel­delen (b.v. warmhoudplaatj, glazen kan).
- ◆ Plaats de koffiezetmachine niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vuur.
- ◆ Gebruik de koffiezetmachine altijd onder toezicht en uitsluitend voor de hier beschreven werkzaamheden. De koffiezetmachine niet tijdens het rijden bedienen, want er bestaat in dat geval:
 - een verhoogd gevaar voor ongevallen ten gevolge van afgeleid worden.
 - gevaar voor snijwondingen en verbranding van de huid tengevolge van plotseling remmen of een ongeval.
- ◆ Gebruik voor het stevig monteren van de koffiezetmachine de bijgeleverde montage-set. Monteer de koffiezetmachine niet op oppervlakken die niet hittebestendig zijn.
- ◆ Ontkalk de koffiezetmachine op gezette tijden (zie hoofdstuk Ontkalken).
- ◆ Bij overdracht van de koffiezetmachine tevens de gebruikshandleiding overhandigen.
- ◆ Bescherm het milieu en laat het verpakkingsmateriaal recycleren. Lever uw uitgediende koffiezetmachine in bij het dichtbijzijnde recyclingpunt.

- ◆ Vernietig de foliezak na het uitpakken, opdat kinderen hier niet mee kunnen spelen (gevaar voor stikken!).
- ◆ Opgelet! Om aanzienlijke gevolgschade te voorkomen mogen reparaties aan de koffiezetmachine uitsluitend door gespecialiseerde technici worden uitgevoerd.

Alvorens de eerste kop koffie te zetten...

Voorafgaand aan het zetten van de eerste koffie eerst twee keer water door de machine laten lopen zonder koffie in het filter. Vervolgens filter, glazen kan en deksel met heet water afspoelen.

Bediening

Deksel omhoog klappen en gewenste hoeveelheid water in het toestel vullen (1 maatstreep, alleen MC-10-12/24, is gelijk aan 1 DIN-kopje = 125 ml). Filter opzij klappen (zie  A 1a + 1b) en filterzakje (formaat 2 voor de 5-koppen-machine; formaat 6 voor de 10-koppen-machine) plaatsen. Per kop één volle lepel (ca. 6 g) fijn gemalen koffie in het filterzakje doen. Filter naar binnen klappen en glazen kan met deksel inschuiven. Schakel het apparaat in. Het indicatielampje in de schakelaar geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld (zie  A 2a + 2b). Nadat het water is doorgelopen nog ca. 1 minuut wachten, tot het filter niet meer druppelt. Plaats de glazen kan terug op de warmhoudplaat.

Voorzichtig!

- De koffiezetmachine nooit zonder toezicht ingeschakeld laten.
- Geen water in de hete koffiezetmachine bijvullen (ca. 10 minuten wachten).
- Geen heet water of andere vloeistoffen om te verwarmen in het waterreservoir gieten.

Gebruikte koffiefilters met inhoud kunnen in de compost- of biobak worden gedeponeerd.

Reinigen

Telkens na het koffiezetten de glazen kan en het filter in heet afwaswater reinigen.

Trek voorafgaand aan het reinigen van de koffiezetmachine altijd eerst de stekker uit de contactdoos (bus).

De koffiezetmachine zelf met een vochtige doek afnemen.

Ontkalken

Om een goed koffiezetresultaat te waarborgen en de levensduur van de verwarmingsspiraal te verlengen, dient de koffiezetmachine na ca. 30–40 keer koffiezetten te worden ontkalkt. Waarneembare tekenen die op de noodzaak van ontkalken duiden, zijn:

- langere koffiezettijden
- luidere geluiden tijdens het koffiezetten

In verband met de gezondheid en het milieu uitsluitend biologische middelen voor ontkalking gebruiken.

Gebruik in geen geval azijn-, zout- of zwafelzuur voor het ontkalken.

De koffiezetmachine twee tot drie keer met het ontkalkingsmiddel laten doorlopen (gebruiks- en doseerinstructies van de fabrikant naleven).


Daarna de machine twee tot drie keer laten met schoon water laten doorlopen.

- Geen water in de hete koffiezetmachine bijvullen (ca. 10 minuten wachten).


Vervolgens filter, glazen kan en deksel met heet water afspoelen.


De glazen kan is bij te bestellen onder vermelding van artikel-nr. MC-GK-05 (5-koppen-machine) en MC-GK-10 (10-koppen-machine).


Bevestiging


Bijgeleverd wordt een bevestigingsarmatuur, die heel eenvoudig gemonteerd kan worden. Op de hoekvormige kunststofhouder zijn Ø 4-mm- gaten voor wand- of ondergrondmontage aangebracht. Zo kan de houder gemakkelijk in het voertuig, b.v. op het dashboard, in de caravan of in een jacht tegen de achterwand van de boordkeuken worden vastgeschroefd (zie  A 3a + 3b). Gebruik ter bevestiging van de kunststofhouder platverzonken schroeven, ringen en moeren van formaat M 4, die in de vakhandel verkrijgbaar zijn.


Attentie! Om beschadigingen tijdens het boren te voorkomen op voldoende vrije ruimte voor de booruitloop letten.


Die koffiezetmachine MC-05 wordt in de kunststofhouder geschoven, tot deze vastklikt (zie  B 4a).

De machine kan weer worden ontgrendeld met een lichte druk van de vinger (zie  B 5).

Attentie! Bij het in de bevestigingsarmatuur plaatsen van de koffiezetmachine MC-10 dienen de voetjes van de machine in de uitsparingen van de armatuur te staan (zie  B 4b).

Bij wandmontage en voldoende vrije ruimte aan de onderzijde kan de die koffiezetmachine eveneens met een kartelschroef (zie  B 3b A) worden vastgeschroefd.

Voor de kabel is een bergvak onder het waterreservoir van de koffiemachine aanwezig (zie  B 6a + 6b).

De glazen kan wordt door een klembeugel beveiligd, waarvan het draagvermogen kan worden verhoogd door deze naar achteren te draaien (zie  B 7a + 7b).

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het WAECO-filiaal in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



Kaffemaskine til 5/10 kopper med monteringsæt til væg-/bundmontage

Vigtige sikkerhedshenvisninger

- ◆ For at undgå beskadigelse og risici ved ukyndig brug, skal brugsanvisningen overholdes og gemmes på et sikkert sted.
- ◆ Læs efter i betjeningsvejledningen fra bilens fabrikant, om bøsningen og ledningen til cigartænderen er dimensioneret til en effekt på 20 ampere. Vi anbefaler den direkte tilslutning. De kan:

tilslutte kaffemaskinen til en ledning, der er dimensioneret for denne effekt (20 ampere). Strømledningens sikring skal være på mindst 20 ampere.

OBS! Sikringens styrke må De ikke selv ændre

eller

slutte kaffemaskinen til bilens batteri. Ved tilslutning til bilens batteri skal ledningen være afsikret med sin egen sikring (20 ampere). Ledningen bør ikke overskride en længde på 5 m (12 V) og ledningsarealet bør mindst være 4 mm².

For tilslutningen skal De altid anvende en stikdåse (bøsning), der er dimensioneret til en effekt på 20 ampere. Stikdåsen (bøsningen) kan købes i faghandelen.

Hold øje med batteriet ladetilstand, hvis De bruger kaffemaskinen, mens motoren er slukket.

- ◆ Kaffemaskinen må kun tilsluttes jævnstrøm. Den på typeskiltet (på maskinens underside) angivne spænding (12 V eller 24 V) skal stemme overens med spændingen på bilen.

DK

- ◆ Tag stikket ud af stikdåsen og sluk for kaffemaskinen, hvis:
 - der opstår fejlfunktion under brugen,
 - før enhver rengøring og pleje,
 - ledningen eller kaffemaskinen er beskadiget,
 - kaffemaskinen viser tegn på funktionsfejl.
- ◆ Tag aldrig kaffemaskinens stik ud af cigartænderbøsningen ved at trække i ledningen.
- ◆ Forbindelseskablet må ikke bare hænge ned (risiko for at snuble over den) eller føres over kanter eller hjørner.
- ◆ Kaffemaskinen må ikke dyppes i vand.
- ◆ Kaffemaskinen skal holdes uden for børns rækkevidde og pas på ikke at røre ved varme dele på apparatet (f.eks. varmholdepladen, glasskanden).
- ◆ Kaffemaskinen må ikke stilles på en varm flade og undgå at stille den for tæt på åben ild.
- ◆ Hold altid kaffemaskinen under opsyn, når den er i brug, og den må kun bruges til de her anførte formål. Kaffemaskinen må ikke bruges under kørsel, da der er:
 - forøget risiko for uheld på grund af distrahering.
 - risiko for at skære sig eller blive skoldet ved en kraftig opbremsning eller ulykke.
- ◆ Til fast montering af kaffemaskinen skal De venligst bruge det monterings sæt, der følger med maskinen. Kaffemaskinen må ikke monteres på flader, der ikke er varmebestandige.
- ◆ Kaffemaskinen skal afkalkes i regelmæssige intervaller (se kapitel Afkalkning).
- ◆ Hvis kaffemaskinen udleveres til tredjemand, skal brugsanvisningen også udleveres.
- ◆ Beskyt miljøet ved at aflevere emballagen affaldssorteret. Når kaffemaskinen har udtjent, skal den afleveres på en genbrugsplads.


- ◆ Plastikposen skal tilintetgøres efter udpakning, så børn ikke kan lege med den (risiko for kvælning!).
- ◆ OBS! For at undgå omfattende følgeskader, må kaffemaskinen kun repareres af en fagmand.

Før første kaffebrygning


Før første kaffebrygning skal maskinen køres igennem to gange med vand alene. Derefter skylles filter, glaskande og låget af i varmt vand.

Betjening

Vip låget op og hæld den ønskede mængde vand i (delestreg, kun MC-10-12/24, svarer til en DIN-kop = 125 ml).

Drej tragten ud til siden (se  A 1a + 1b) og sæt et filter i (str. 2 ved 5-koppers maskinen; str. 6 ved 10-koppers maskinen). Hæld en toppet skefuld fintmalet kaffe i filteret (ca. 6 g) pr. kop.

Drej tragten ind og sæt kanden med låget på ind under den.

Tænd for maskinen. Kontrollampen i kontakten viser, at maskinen er tændt (se  A 2a + 2b).

Når vandet er løbet igennem, vent ca. 1 minut, indtil filteret ikke længere drypper.

Stil glaskanden tilbage på varmholdepladen for at holde den varm.

OBS!

- Kaffemaskinen må ikke være tændt, hvis den ikke bruges.
- Der må ikke fyldes vand på en varm kaffemaskine (vent ca. 10 minutter).
- Der må ikke hældes varmt vand eller andre væsker i vandbeholderen for at opvarme den.

Brugte kaffefiltre med indholdet kan kommes i kompostspanden.

DK

Rengøring

Vask glaskanden og tragten af i varmt opvaskevand efter hver brygning. Tag altid stikket ud af stikdåsen (bøsningen), før kaffemaskinen skal gøres ren.

Selve kaffemaskinen skal kun tørres af med en fugtig klud.

Afkalkning

For at garantere en god kop kaffe og for at forlænge varmespiralens levetid, skal kaffemaskinen afkalkes efter ca. 30–40 brygninger. Synlige tegn på, at afkalkning er tiltrængt, er:

- længere bryggetid
- højere lyde under brygningen

Af sundhedsmæssige og miljømæssige grunde bør der udelukkende bruges biologiske midler til afkalkningen.

Brug under ingen omstændigheder eddike-, salt- eller svovlsyre til afkalkningen.


Lad kaffemaskinen koge to til tre gange igennem med afkalkningsmidlet (overhold fabrikantens brugs- og doseringsanbefalinger). Lad derefter maskinen koge to til tre gange igennem med rent vand.

- Der må ikke fyldes vand på en varm kaffemaskine (vent ca. 10 minutter).


Derefter skylles filter, glaskande og låget af i varmt vand.


Glaskanden kan efterbestilles under artikel-nr. MC-GK-05 (5-koppers maskinen) og MC-GK-10 (10-koppers maskinen).


Fastgørelse


Med maskinen følger der en befæstelsesvinkel, der er enkelt at montere. På den vinkelformede kunststofholder er der 4 mm huller til væg- eller bundplademontage. På den måde er det nemt at skrue holderen fast i bilen, f.eks. på instrumentbrættet, i campingvognen eller om bord på en sejlbåd på en væg i kabyssen (se  A 3a + 3b). Til befæstelse af kunststofholderen skal der anvendes undersænskruer, skiver og møtrikker i str. M 4, som kan købes i handelen.


OBS! Sørg for at der er tilstrækkelig plads til borets udgang på bagsiden af væggen, så De undgår at lave skader ved boringen.


Kaffemaskinen MC-05 skubbes ind på kunststofholderen, til den arreteres (se  B 4a).

Den kan løsnes igen med et let fingertryk (se  B 5).

OBS! Når kaffemaskinen MC-10 sættes på montagevinklen, skal kaffemaskinens fødder stå i fordybningerne på montagevinklen (se  B 4b).

Ved vægmontage og passende frirum nedefra kan kaffemaskinen desuden skrues fast med en fingerskrue (se  B 3b A).

Til kablet er der et rum under kaffemaskinens vandbeholder (se  B 6a + 6b).

Glaskanden fastholdes med en klemmeholder, hvis holdeevne kan øges ved at dreje den bagud (se  B 7a + 7b).

DK

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til WAECO-afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler. Til reparations- eller garantibehandling skal du sende følgende bilag med:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



Kaffebryggare för 5/10 koppar med monteringsats för vertikal eller horisontal montering

Viktiga säkerhetsråd

- ◆ Läs igenom bruksanvisningen och spara den för framtida bruk för att undvika skador och risker pga. felaktig användning.
- ◆ Kontrollera i fordonets instruktionsbok om uttaget och matarledningen till cigarettändaren är dimensionerade för 20 A.
Vi rekommenderar direkt anslutning. Du kan:

Anslut kaffebryggaren till en annan ledning som är dimensionerad för 20 A. Säkring för denna ledning måste vara på minst 20 A.
Obs! Du får inte ändra eller sätta i en större säkring.

eller

Anslut kaffebryggaren direkt till bilbatteriet. Kontrollera i detta fall att matarledningen har en egen säkring (20 A). Matarledningen bör inte vara längre än 5 m (12 V) eller 11 m (24 V) och ha en ledningsarea som uppgår till minst 4 mm².

Anslut alltid kaffebryggaren till ett uttag som är dimensionerat för 20 A. Du kan köpa uttaget i fackhandeln.

Var observant på batteriets laddningsnivå om du använder kaffebryggaren medan motorn inte är tillslagen.

- ◆ Anslut kaffebryggaren endast till likström. Spänningen (12 V eller 24 V) som anges på typskylten på undersidan måste stämma överens med spänningen i fordonets elsystem.

S



- ◆ Stäng av kaffebyggaren och dra ut kontakten vid följande tillfällen:
 - störningar uppstår medan du använder byggaren.
 - före rengöring och skötsel.
 - om ledningen till kaffebyggaren är skadad.
 - om ett fel har uppstått i byggarens funktion.
- ◆ Dra aldrig i ledningen när du drar ut kontakten ur cigarettändaren.
- ◆ Låt inte anslutningsledningen hänga ned så att man kan fastna i den och lägg den inte över vasser kanter eller hörn.
- ◆ Sänk aldrig ner kaffebyggaren i vatten.
- ◆ Se till att kaffebyggaren är utom räckhåll för barn och undvik att röra vid varma delar (t ex värmeplatta, glaskanna).
- ◆ Ställ inte kaffebyggaren på varma ytor eller i närheten av öppen eld.
- ◆ Se till att du alltid har uppsikt över kaffebyggaren när den är igång och att den endast används enligt anvisningen. Använd inte kaffebyggaren under färd:
 - det finns risk för olyckor om du inte är tillräckligt uppmärksam på trafiken.
 - det finns risk för skär- eller brännskador om byggaren går sönder vid t ex en kraftig inbromsning eller en olycka.
- ◆ Använd den bifogade monteringsatsen när du monterar kaffebyggaren. Se till att ytan där kaffebyggaren monteras tål värme.
- ◆ Avkalka kaffebyggaren regelbundet (se kapitlet "Avkalka kaffebyggaren").
- ◆ Om du säljer vidare din kaffebyggare måste du tvunget se till att bruksanvisningen medföljer.
- ◆ Skydda miljön och källsortera förpackningsmaterialet för återvinning. Lämna in utslitna kaffebyggare till närmaste kommunala samlingsställe.
- ◆ Efter att kaffebyggaren har packats upp ska plastpåsen kasseras så att den inte utgör någon risk för barn (kvävningrisk!).

Innan du brygger för första gången

Kör två omgångar vatten genom kaffebyggaren utan att lägga i kaffe. Spola därefter filtertratt, glaskanna och lock med hett vatten.

Brygga kaffe

Fäll upp locket och fyll på önskad mängd vatten (MC-10-12/24: varje streck motsvarar en 125 ml standardkopp).

Sväng ut filtertratten (se  A 1a + 1b) och sätt i ett filter (storlek 2 för 5-koppars-bryggaren; storlek 6 för 10-koppars-bryggaren). Fyll på en rågad sked (ca 6 g) bryggmalet kaffe i filtret för varje kopp du vill brygga. Sväng in filtertratten och sätt glaskannan med påsatt lock under tratten. Slå på kaffebyggaren. Kontrollampen i strömbrytaren lyser och indikerar att kaffebyggaren är igång (se  A 2a + 2b).

Vänta ca 1 minut när brygningen är klar så att allt vatten hinner rinna ur filtret.

Efter att du hållt upp kaffe kan du ställa tillbaka glaskannan på värmeplattan så att kaffet hålls varmt.

Obs!

- Låt inte värmeplattan vara tillslagen när bryggaren inte används, eftersom den i så fall kan bränna sönder.
- Fyll inte på vatten när bryggaren är varm (vänta ca 10 minuter).
- Fyll inte på hett vatten eller andra vätskor för att värma upp dem i kaffebyggaren.

Använda kaffefilter med innehåll kan komposteras eller kastas bland biologiskt avfall.

Rengöra kaffebyggaren

Rengör glaskannan och filtertratten med hett vatten efter varje brygning. Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör kaffebyggaren. Torka av kaffebyggaren med en fuktig torkduk.

Avkalka kaffebyggaren

För att alltid få ett gott kaffe och en lång livslängd på kaffebyggarens värmespiral, bär byggaren avkalkas efter ca 30–40 byggningar. Tecken på att avkalkning behövs är följande:

- Byggningen tar längre tid än vanligt
- Byggaren låter högre än vanligt

Med tanke på din egen hälsa och för att undvika onödiga miljöbelastningar ska endast biologiska medel användas för avkalkning.

Använd under inga som helst omständigheter ättiks-, salt- eller svavelsyra för avkalkning.


Kör 2-3 omgångar avkalkningsmedel genom kaffebyggaren. Hantera och dosera avkalkningsmedlet enligt anvisningarna på förpackningen. Skölj byggaren därefter genom att köra igenom 2-3 omgångar rent vatten.

- Fyll inte på något vatten i den varma kaffebyggaren (vänta ca 10 minuter).


Skölj därefter filtertratt, glaskanna och lock med hett vatten.


Nya glaskannor kan beställas hos oss under artikel-nr. MC-GK-05 (5-koppars-byggare) och MC-GK-10 (10-koppars-byggare).


Montera kaffebyggaren


Kaffebyggaren levereras med en lättmonterad konsol. På den vinklade plastkonsolen finns skruvhål med Ø4 mm som kan användas för montering på en vertikal eller en horisontal yta. På så sätt kan konsolen lätt monteras i fordonet, t ex på en avläggningsyta på instrumentpanelen, i husvagnen eller skruvas fast i bakväggen på pentryt på en båt (se  A 3a + 3b). Använd normala försänkta skruvar, brickor och muttrar i storlek M 4 för att fästa konsolen.


Obs! Var försiktig när du borrar hål för skruvarna. Se till att det finns tillräckligt med plats för borret för genomborring.


Skjut in kaffebyggaren MC-05 på konsolen tills den snäpper fast (se  B 4a).

Tryck lätt med ett finger för att lossa på byggaren igen (se  B 5).

Obs! När kaffebyggaren MC-10 skjuts in i konsolen måste byggarens fötter befinna sig i konsolens spår (se  B 4b).

Vid väggmontering och tillräckligt utrymme undertill kan kaffebyggaren dessutom skruvas fast med en räfflad skruv (se  B 3b A).

Ett förvaringsfack för kabeln finns under kaffebyggarens vattentank (se  B 6a + 6b).

Glaskannan fixeras av ett klämfäste. Fästets funktion kan förbättras ytterligare genom att det vrids bakåt (se  B 7a + 7b).

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: skicka den till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Kaffemaskin for 5/10 kopper med feste for vegg-/gulvmontering

Viktige sikkerhetshenvisninger

- ◆ For å unngå skader og farer på grunn av uriktig bruk, skal du følge bruksanvisningen og oppbevare den omhyggelig.
- ◆ Les etter i instruksjonsboken fra bilprodusenten om kontakten og ledningen for sigaretteneren er lagt ut for en effekt på 20 ampere. Vi anbefaler direkte tilkobling. Du kan:

Kople kaffemaskinen til en strømledning som er lagt ut for denne effekten (20 ampere). Sikringen i strømledningen må være på minst 20 ampere.

OBS! Sikringsstyrken må ikke endres.

Eller

Kople maskinen til bilbatteriet. Når du kople kaffemaskinen til bilbatteriet må ledningen sikres med en egen sikring (20 ampere). Ledningen skal ikke være lenger enn 5 m (12 V) eller 11 m (24 V) og ledertverrsnittet skal være minst 4 mm².

For tilkoplingen skal du alltid bruke en stikkontakt (bøssing), som er lagt ut for en effekt på 20 ampere. Du får stikkontakten (bøssing) hos en fagforhandler.

Pass på batteriets ladetilstand når du bruker kaffemaskinen når motoren står stille.

- ◆ Kaffemaskinen skal kun koples til likestrøm. Spenningen som er oppgitt på typeskiltet (apparatets underside) (12 V eller 24 V) må stemme overens med spenningen i bilen.

- ◆ Trekk støpslet ut av stikkontakten og sett kaffemaskinen ut av drift når:
 - Det oppstår forstyrrelser under bruk.
 - Før rengjøring og stell.
 - Ledningen eller kaffemaskinen er skadet.
 - Kaffemaskinen har funksjonsfeil.

- ◆ Trekk aldri støpslet for kaffemaskinen ut av kontakten for sigarettene etter ledningen.

- ◆ Du må ikke la tilkoplingskabelen henge ned (snublefare) eller legge den over kanter og hjørner.

- ◆ Ikke dypp kaffemaskinen i vann.

- ◆ Hold kaffemaskinen borte fra barn og unngå å berøre varme deler på maskinen (f. eks. varmeplate, glasskanne).

- ◆ Ikke sett kaffemaskinen på varme overflater og unngå at den kommer i nærheten av åpen ild.

- ◆ Ha kaffemaskinen under oppsyn mens du bruker den og bruk den kun til de formål som er beskrevet her. Ikke bruk kaffemaskinen under kjøringen, fordi det er:
 - Større fare for ulykker ved distraksjon.
 - Fare for kuttskader og forskåldinger av huden ved bråbremsing eller uhell.

- ◆ Monter kaffemaskinen med det monteringssettet som hører til leveransen. Ikke monter kaffemaskinen på flater som ikke tåler varme.

- ◆ Fjern kalk fra kaffemaskinen med regelmessige mellomrom (se kapittel avkalking).

- ◆ Når du gir kaffemaskinen videre skal også bruksanvisningen følge med.

- ◆ Beskytt miljøet og gi emballasjen til resirkulering. Gi din utbrukne kaffemaskin til nærmeste resirkulerings-deponi.


- ◆ Destruer folieposen etter at du har pakket ut maskinen, slik at ikke barn kan leke med den (fare for kvelning!).
- ◆ OBS! For å unngå alvorlige følgeskader skal kaffemaskinen kun repareres av fagfolk.

Før du koker kaffe første gang


Før du koker kaffe første gang skal du koke opp vann to ganger uten kaffepulver. Deretter skal du skylle filter, glasskanne og lokk med varmt vann.

Bruk

Åpne lokket og fyll på ønsket mengde vann (delstrek, kun MC-10-12/24, tilsvarer DIN-kopp = 125 ml).

Sving filteret ut til siden (se  A 1a + 1b) og sett inn filterpose (størrelse 2 for 5-kopp-maskiner; størrelse 6 for 10-kopp-maskin). Fyll ca. en toppet skje (ca. 6 g) finmalt kaffe pr. kopp i filterposen.

Sving inn filteret og skyv glasskannen med lokk under.

Slå på apparatet. Varsellampen i bryteren viser at maskinen er i bruk (se  A 2a + 2b).

Vent i ca. 1 minutt etter at vannet har rent gjennom, til filteret ikke lenger drypper.

Sett glasskannen tilbake på varmeplaten for å holde den varm.

OBS!

- Ikke la kaffemaskinen være på når den ikke er i bruk.
- Ikke fyll vann på en varm kaffemaskin (vent i ca. 10 minutter).
- Ikke fyll varmt vann eller andre væsker i vannbeholderen for oppvarming.

Brukte kaffefilter med innhold kan komposteres eller deponeres som bioavfall.

Rengjøring

Etter hver koking skal glasskannen og filteret vaskes med varmt oppvaskvann.

Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten (bøssing) før du rengjør kaffemaskinen.

Kaffemaskinen selv skal kun tørkes av med en fuktig klut.

Avkalking

For å garantere en god kaffe og forlenge levetiden på varmespiralen, må kaffemaskinen avkalkes etter ca. 30-40 kokinger. Tegn på at avkalking er nødvendig er:

- Lengre koketid
- Høyere kokelyder

Av helsemessige og økologiske grunner skal du utelukkende bruke biologiske midler til avkalking.

Bruk aldri eddik-, salt- eller svovelsyre til avkalking.


Kok opp to eller tre ganger med avkalkingsmiddelet (følg produsentens bruks- og doseringsanbefaling). Kok opp to til tre ganger med klart vann.

- Ikke fyll vann på kaffemaskinen når den er varm (vent i ca. 10 minutter).


Skyll deretter filter, glasskanne og lokk med varmt vann.


Ny glasskanne kan bestilles under artikkel-nr. MC-GK-05 (5-kopp-maskin) og MC-GK-10 (10-kopp-maskin).



Montering


Leveransen omfatter en festevinkel som er meget enkel å montere. Den vinkelformete plastholderen har Ø 4-mm- hull for vegg- eller gulvmontering. Dermed er holderen lett å skru fast i bilen, f.eks. på et brett på instrumentbordet, i campingvogner eller i en båt på bakveggen i kjøkkenet (se  A 3a + 3b). Fest plastholderen med senkeskruer, skiver og muttere med dimensjon M 4, som du får kjøpt.


OBS! For å unngå skader når du borer skal du passe på at det er nok fritt rom der boret kommer ut.

Kaffemaskinen MC-05 skyves inn i plastholderen til den smekker inn (se  B 4a).

Den kan løsnes igjen med et lett trykk med fingeren (se  B 5).

OBS! Når du setter kaffemaskinen MC-10 inn i festevinkelen må føttene på kaffemaskinen stå i fordypningene på festevinkelen (se  B 4b). Når kaffemaskinen monteres på veggen og det er tilstrekkelig fritt rom nedenfra kan kaffemaskinen i tillegg skrues fast med en fingerskrue (se  B 3b A).

Under vannbeholderen på kaffemaskinen er det et rom for ledningen (se  B 6a + 6b).

Glasskannen er sikret med en klemholder, som kan gjøres sterkere ved at den dreies bakover (s  B 7a + 7b).

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til WAECO-filialen i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti må du sende med følgende underlag:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



Kahvinkeitin, 5/10 kuppia, seinä- ja laittiakiinnityksellä

Tärkeät turvallisuusohjeet

- ◆ Määräystenvastaisesta käytöstä johtuvien vahinkojen ja vaarojen välttämiseksi on noudatettava käyttöopasta ja se on säilytettävä huolellisesti.
- ◆ Tarkista autonvalmistajan käyttöoppaasta, soveltuvatko savukkeensytyttimen pistorasia ja tulojohto 20 ampeerin teholle. Suosittelemme suorakytkentää. Voit:

liittää kahvinkeitintä kyseiseen tehoon tarkoitettuun sähköjohtoon (20 ampeeria). Sähköjohdon sulakkeen täytyy myös olla 20 ampeeria.
Huomio! Älä itse muuta sulakkeen voimakkuutta.

tai

liitä kahvinkeitintä ajoneuvon akkuun. Jos liität kahvinkeitin ajoneuvosi akkuun tulojohto on suojattava omalla sulakkeella (20 ampeeria). Tulojohto saa pituudeltaan olla korkeintaan 5 metriä (12 V) tai 11 metriä (24 V) ja läpimitaltaan sen tulee olla vähintään 4 mm².

Käytä liitokseen muodostamiseen aina pistorasia (tulppa), joka on tarkoitettu 20 ampeerin johdolle. Pistorasioita (tulppia) saa alan liikkeistä.

Kiinnitä erityistä huomiota akun lataustilaan, jos käytät kahvinkeitintä kun moottori ei ole käynnissä.

- ◆ Liitä kahvinkeitin vain tasavirtaan. Merkkikilven (laitteen alapuolella) ilmoittaman jännitteen (12 V tai 24 V) täytyy vastata ajoneuvon jännitettä.

- ◆ Vedä pistotulppa ulos pistorasiasta äläkä käytä kahvinkeitintä seuraavissa tapauksissa:
 - mikäli käytön yhteydessä esiintyy häiriöitä.
 - aina ennen puhdistamista ja kunnossapitoa.
 - mikäli tulojohdossa tai kahvinkeitinissä esiintyy vaurioita.
 - mikäli kahvinkeitin ei toimi tarkoituksenmukaisella tavalla.
- ◆ Älä koskaan vedä kahvinkeitimen johdosta kun haluat irrottaa pistokkeen savukkeensytyttimestä.
- ◆ Älä anna liitosjohdon roikkua vapaasti (kompastumisvaara), älä myöskään anna sen roikkua reunojen tai kulmien yli.
- ◆ Älä upota kahvinkeitintä veteen.
- ◆ Pidä kahvinkeitin lasten ulottumattomilla ja vältä kuumien laitteenosien koskettamista (esim. lämpölevy, lasikannu).
- ◆ Älä koskaan sijoita kahvinkeitintä kuumille alustoille ja vältä avointa tulta.
- ◆ Älä jätä kahvinkeitintä toimimaan ilman valvontaa ja käytä laitetta vain tässä kuvattuihin tarkoituksiin. Älä käytä kahvinkeitintä matkanteon aikana, on nimittäin olemassa:
 - suurempi onnettomuusvaara, jos rattia käännetään yhtäkkiä.
 - loukkantumisvaara ja vaara polttaa ihoa yhtäkkisen jarruttamisen tai onnettomuuden takia.
- ◆ Kiinnitä kahvinkeitin pysyvästi kiinni toimitukseen sisältyvällä asennussarjalla. Älä kiinnitä kahvinkeitintä kiinni alustoihin tai pintoihin, jotka eivät kestä lämpöä.
- ◆ Poista kalkki kahvinkeitimestä säännöllisin väliajoin (katso luku Kalkin poisto).
- ◆ Jos kahvinkeitintä luovutetaan toiselle henkilölle hänelle on annettava myös käyttöopas.
- ◆ Suojele ympäristöä ja kierrätä pakkausmateriaalit. Toimita käytöstä poistettu kahvinkeitin lähimpään asianmukaiseen kierrätyskeskukseen.


- ◆ Hävitä pakkausfolio kun olet purkanut pakkauksen, jotta se ei joudu lasten käsiin (vaara tukehtua!).
- ◆ Huomioi! Pysyvien vahinkojen välttämiseksi kahvinkeitintä saa korjata vain asiantuntevat ammatti-ihmiset.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa


Ennen ensimmäistä käyttökertaa kahvinkeitimen läpi on kaksi kertaa suodatettava pelkkää vettä ilman kahvijauhetta. Samalla suodatin, lasikannu ja kansi on huuhdeltava kuumalla vedellä.

Käyttö

Avaa kansi ja täytä haluamasi määrä vettä vesisäiliöön (merkkiviiva, vain MC-10-12/24, vastaava DIN-kuppia = 125 ml).

Käännä suodatinteline sivulle (katso  A 1a + 1b) ja aseta suodatinpussi (kokoa 2 5-kupin koneisiin; kokoa 6 10-kupin koneisiin). Laita yhtä kuppia kohden runsaan lusikallisen verran (noin 6 g) hienojauhetta kahvijauhetta suodatinpussiin.

Käännä suodatintelin takaisin paikoilleen ja aseta lasikannu ja kansi sen alle.

Käynnistä laite. Katkaisimessa olevat tarkastusvalot osoittavat, että laite on käytössä (katso  A 2a + 2b).

Kun vesi on juoksenut keittimen läpi tulee odottaa noin 1 minuutin ajan, jotta suodattimesta ei enää tippuisi kahvia.

Aseta lasikannu takaisin lämpölevylle, jotta se pysyisi kuumana.

Huomioi!

- Älä jätä kahvinkeitintä päälle ilman valvontaa.
- Älä täytä vettä kuumaan kahvinkeittimeen (odota noin 10 minuuttia).
- Älä täytä kuuma vettä vesisäiliöön äläkä käytä kahvinkeitintä muiden muiden nesteiden lämmittämiseen.

Laita käytetyt suodatinpussit sisältöineen kompostiin tai muuhun vastaavaan.

Puhdistus

Huuhtele joka kahvinsuodatuksen jälkeen lasikannu ja suodatin puhtaaksi kuumalla vedellä.

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen kuin puhdistat kahvinkeitintä.

Pyyhi kahvinkeitin puhtaaksi kostealla liinalla.

Kalkin poisto

Voit varmistaa, että parhaan tuloksen ja pidentää kuumennuskierukan käyttöikä, kun poistat kalkin kahvinkeitimestä noin 30–40 suodatuskerran jälkeen. Kalkin poiston tarve tunnustetaan seuraavista tekijöistä:

- suodatuksen aika pitenee
- suodatuksesta aiheutuu tavallista enemmän melua

Terveydellisistä syistä ja luontoa säästären on käytettävä pelkästään biologisesti hajoavia aineita kalkin poistamiseen.


Älä missään nimessä poista kalkkia etikka-, suola- tai rikkihappolla. Suodata kaksi tai kolme kertaa kalkinpoistoaineella (noudata valmistajan käyttö- ja annosteluohjeita). Suodata sen jälkeen vielä puhtaalla vedellä kaksi - kolme kertaa.

- Älä täytä vettä kuumaan kahvinkeittimeen (odota noin 10 minuuttia).

Huuhtele samassa yhteydessä suodatin, lasikannu ja kansi kuumalla vedellä.


Lasikannuja voi tilata tuotenumeroilla MC-GK-05 (5-kupin kone) ja MC-GK-10 (10-kupin kone).

Kiinnitys


Toimituksen sisältöön kuuluu kiinnityskulma, joka on erittäin helppo kiinnittää. Kulman muotoisessa muovisessa pidikkeessä on Ø 4-mm:n suuruisia reikiä, jotka on tarkoitettu seinä- ja lattiakiinnitykseen. Pidike on näin helppo ruuvata kiinni esimerkiksi ajoneuvoon kojelautaan, asuntovaunuun tai veneeseen (katso  A 3a + 3b).


Käytä muovisen pidikkeen kiinnittämiseen uppokantaruuveja, laattoja ja koon M 4 muttereita, joita saa alan liikkeistä.


Huomioi! Tarkista, että porattaessa takana on riittävästä vapaata tilaa vahinkojen välttämiseksi.


Kahvinkeitin MC-05 työnnetään muovipidikkeeseen kunnes se lukittuu paikoilleen (katso  B 4a).

Voidaan jälleen irrottaa kevyellä painalluksella (katso  B 5).

Huomioi! Kun kahvinkeitintä MC-10 asetetaan kiinnityskulmaan kahvinkeitimen jalkojen täytyy sijata kiinnityskulman syvennyksissä (katso  B 4b).

Kun kahvinkeitin kiinnitetään seinään ja sen alla on riittävästi tilaa kahvinkeitintä voi lisäksi ruuvata kiinni pyällettypäisellä ruuvilla (katso  B 3b A).

Johtoa varten on olemassa säilytystila kahvinkeitimen vesisäiliön alla (katso  B 6a + 6b).

Lasikannua varmistetaan pidikkeellä, jota voi kiristää taaksepäin kiertämällä (katso  B 7a + 7b).

Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, olkaa hyvä ja lähettäkää se maanne WAECO-toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiaille. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten Teidän tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

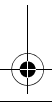
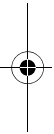
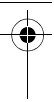
Hävittäminen

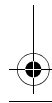
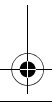
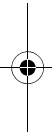
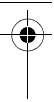
- Viekää pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

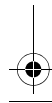
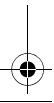
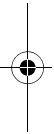
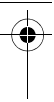


Jos poistatte laitteen lopullisesti käytöstä, olkaa hyvä ja ottakaa selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiaille luona.









WAECO

mobile solutions

Headquarters

(D) **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 2572 879-195 · 📠 +49-2572 879-322 · Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(CH) **WAECO Schweiz AG**
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@waeco.ch

(DK) **WAECO Danmark A/S**
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: waeco@waeco.dk

(E) **WAECO Ibérica S.A.**
 Camí del Mig, 106
 Polígono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 ☎ +34 93 7502277
 📠 +34 93 7500552
 Mail: info@waeco.es

(F) **WAECO Distribution SARL**
 ZAC 2 · Les Portes de L'Oise
 Rue Isaac Newton – BP 59
 F-60230 Chambly (Paris)
 ☎ +33 1 30282020
 📠 +33 1 30282010
 Mail: info@waeco.fr

(FIN) **WAECO Finland OY**
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: waeco@waeco.fi

(I) **WAECO Italcold SRL**
 Via dell'Industria 4/0
 I-40012 Calderara di Reno (BO)
 ☎ +39 051 727094
 📠 +39 051 727687
 Mail: sales@waeco.it

(N) **WAECO Norge AS**
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **WAECO Benelux B.V.**
 Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: verkoop@waeco.nl

(S) **WAECO Svenska AB**
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

(UK) **WAECO UK Ltd.**
 Dorset DT2 8LY · Unit G
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 ☎ +44 1305 854000
 📠 +44 1305 854288
 Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui, Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24632750
 📠 +852 24639067
 Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) **WAECO Middle East FZCO**
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 ☎ +971 4 8833858
 📠 +971 4 8833868
 Mail: waeco@emirates.net.ae

(USA) **WAECO USA, Inc.**
 8 Heritage Park Road
 Clinton, CT 06413
 ☎ +1 860 6644911
 📠 +1 860 6644912
 Mail: customercare@waecousa.com

www.waeco.com